

D Gebrauchsinformation

sera costapur • Wasseraufbereiter für Zierfische gegen *Ichthyophthirius multifiliis* und andere Parasiten bei Süß- und Meerwasserfischen.
Dosierungsanleitung: Vor Gebrauch schütteln!
Normaldosierung: am 1. und 3. Tag 1 ml oder 22 Tropfen auf 40 l Aquarienwasser, in schweren Fällen am 5. und 7. Tag nachdosieren.
sera costapur erhalten Sie in 50-ml-, 100-ml- und 500-ml-Flaschen.
Achtung: Bei den 100-ml- und 500-ml-Flaschen ist der Spritzeinsatz nicht als Tropfer geeignet. Eine Abdunkelung des Beckens und eine leichte Temperaturerhöhung mit gleichzeitiger Durchlüftung beschleunigen den Heilungsprozess. Während der Behandlung nicht über Kohle filtern und UV-Lampen ausschalten!
Zwei Tage nach der letzten Dosierung empfehlen wir, über **sera super carbon** zu filtern und einen Teilwasserwechsel vorzunehmen. Zur Stärkung der Widerstandskraft Vitaminkur mit **sera fishtamin** durchführen.

US Information for use

sera costapur • Water treatment against *Ichthyophthirius multifiliis* and other parasites of fresh and marine water fish.
Directions for use: Shake well before using!
Normal dosage: on the 1st and 3rd day add 1 ml or 22 drops for each 40 liters (10.5 US gal.) of aquarium water, in severe cases dose again on the 5th and 7th day.
sera costapur is available in 50 ml (1.7 fl.oz.), 100 ml (3.4 fl.oz.) and 500 ml (16.9 fl.oz.) bottles.
Attention: With 100 ml (3.4 fl.oz.) and 500 ml (16.9 fl.oz.) sizes the inverted nozzle cannot be used as a dropper.
Darkening the tank, slightly elevated temperature and simultaneous aeration will accelerate the healing process. During treatment remove filter carbon and switch off UV sterilizers!
We recommend filtering through **sera super carbon** and conducting a partial water change two days after the last treatment. To help the fish increase their natural resistance to diseases, **sera fishtamin** (fish vitamins) should also be used.

F Information mode d'emploi

SERA costapur • Traitement de l'eau pour poissons d'ornement contre *Ichthyophthirius multifiliis* et autres parasites chez les poissons d'eau douce et d'eau de mer.
Mode d'emploi : Agitez avant emploi !
Dose normale : le 1^{er} et le 3^{ème} jour, 1 ml ou 22 gouttes pour 40 l d'eau d'aquarium, dans les cas sévères, rajouter une dose le 5^{ème} et le 7^{ème} jour.
SERA costapur est disponible en flacons de 50 ml et en bouteilles de 100 ml et 500 ml.
Attention : Pour les bouteilles de 100 ml et 500 ml le pulvérisateur ne peut pas faire office de compte-goutte.
Un obscurcissement du bac et une légère augmentation de la température ainsi qu'une aération accélèrent le processus de guérison. Au cours du traitement de l'eau ne pas filtrer à travers du charbon et éteindre la lampe UV !
Deux jours après la dernière adjonction, nous préconisons de filtrer à travers **SERA super carbon** et d'effectuer un changement partiel de l'eau. Pour renforcer la résistance des poissons faire une cure de vitamines avec **SERA fishtamin**.

NL Gebruikersinformatie

sera costapur • Verzorgingsmiddel voor siervissen tegen *Ichthyophthirius multifiliis* en andere parasieten bij zoet- en zeewatervissen.
Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik schudden!
Normale dosering: op de 1^{ste} en 3^{de} dag 1 ml of 22 druppels per 40 liter aquariumwater, in ernste gevallen op de 5^{de} en 7^{de} dag een extra dosis geven.
sera costapur is verkrijgbaar in 50 ml-, 100 ml en 500 ml flessen.
Let op: Bij verpakkingen van 100 ml en 500 ml is het spuit-inzetstuk niet geschikt als druppelaar. Het verdrukken van de bak en een geringe verhoging van de temperatuur met gelijktijdige beluchting verspoedigen het helingsproces. Tijdens de behandeling niet over kool filteren en de uv-lampen uitschakelen!
Wij adviseren om twee dagen na de dosering over **sera super carbon** te filteren en een deel van het water te vervensen. Om het weerstandsvermogen te versterken een vitaminekur met **sera fishtamin** geven.

I Informazioni per l'uso

SERA costawert • Biocondizionatore per pesci d'acquario contro l'*Ichthyophthirius multifiliis* e altri parassiti nei pesci d'acqua dolce e marina.
Istruzioni per l'uso: agitare prima dell'uso!
Dosaggio normale: 1 ml o 22 gocce per ogni 40 l di acqua nell'acquario sia il 1° che il 3° giorno. In casi gravi ripetere il dosaggio il 5° e il 7° giorno.
SERA costawert è disponibile nelle confezioni da 50 ml, 100 ml e 500 ml.
Attenzione: nei flaconi da 100 ml e 500 ml il beccuccio non è utilizzabile come contagocce. Per accelerare il processo di guarigione si consiglia di spegnere l'illuminazione dell'acquario, di aumentare leggermente la temperatura e di provvedere ad una buona aerazione. Durante il trattamento è indispensabile togliere il carbone attivo dal filtro e spegnere le lampade UV! Due giorni dopo l'ultimo dosaggio si consiglia di filtrare con il **SERA super carbon** e di effettuare un cambio parziale dell'acqua. Per rafforzare le difese immunitarie dei pesci consigliamo una cura di vitamine con il **SERA fishtamin**.

E Información para el usuario

SERA costapur • Tratamiento para peces ornamentales contra *Ichthyophthirius multifiliis* y otros parásitos de los peces de agua dulce y salada.
Instrucciones de uso: ¡Agítese antes de usar!
Dosis normal: añadir el primer y el tercer día 1 ml o 22 gotas por cada 40 litros de agua de acuario, en casos graves, repetir la dosis al quinto y séptimo día.
SERA costapur se vende en botellas de 50 ml, 100 ml y 500 ml.
Atención: Las botellas de 100 ml y 500 ml no son aptas para ser usadas como cuentagotas. Oscureciendo el acuario y aumentando ligeramente la temperatura proporcionado ventilación al mismo tiempo, se acelera el proceso de curación. ¡Durante el tratamiento, no filtrar el agua a través de carbón; apagar las lámparas UV! Dos días después de la última dosificación recomendamos filtrar el agua a través de **SERA super carbon** y realizar un cambio parcial de agua. Para fortalecer las defensas, llevar a cabo un tratamiento de vitaminas con **SERA fishtamin**.

P Instruções para utilização

SERA costapur • Tratamento para peixes ornamentais contra *Ichthyophthirius multifiliis* e outros parasitas em peixes de água doce e salgada.
Instruções para utilização: Agite bem antes de usar!
Dose normal: no 1º dia e no 3º adicione 22 gotas ou 1 ml por cada 40 litros de água do aquário, em casos mais graves repita a dose ao 5º e ao 7º dias.
SERA costapur apresenta-se em embalagens de 50 ml, 100 ml e 500 ml.
Atenção: As embalagens de 100 ml e 500 ml não estão munidas de conta-gotas. Escurecendo o aquário, aumentando ligeiramente a temperatura e arejando simultaneamente, acelerará o processo de cura. Durante o tratamento retire o carvão do filtro e desligue a lâmpada Ultra-violeta!
Dois dias após a última aplicação, recomendamos que filtre através de **SERA super carbon** e que faça uma mudança parcial da água. Para aumentar a resistência às doenças, utilize o complexo vitamínico **SERA fishtamin** (cura com vitaminas).

S Produktinformation

sera costapur • Preparat för akvariefiskar mot *Ichthyophthirius multifiliis* och andra parasiter hos söt- och saltvattensfiskar.
Bruksanvisning: Omskakas före användning!
Normaldosering: dag 1 och 3 tillsätt 1 ml eller 22 droppar per 40 l akvarievatten. Vid svåra fall, efterdosera på dag 5 och 7.
sera costapur finns i 50 ml-, 100-ml- och 500 ml-flaska.
OBS: 100-ml- och 500-ml-flaskan är inte lämpliga som droppflaska.
En mörkläggning av akvariet och en lätt temperaturhöjning tillsammans med en god vattencirkulation påskyndar läkningsprocessen. Filtrera ej via aktivt kol under behandlingen och stäng av UV-lampor!
Två dagar efter den sista doseringen rekommenderar vi att filtrera via **sera super carbon** och att göra ett delvattenbyte. För att stärka fiskarnas motståndskraft gen en vitaminkur med **sera fishtamin**.

FI Käyttöohje

sera costapur • Vedenhoitoaine akvaariokaloille *Ichthyophthirius multifiliis* ja muita parasiitteja vastaan makea- ja merivedessä.
Käyttöohjeet: Ravista hyvin ennen käyttöä!
Normaaliannostus: lisää ensimmäisenä ja kolmantena päivänä 22 tippa tai 1 ml jokaista akvaarioa vesilitraa kohden. Vaikeammissa tapauksissa kuuri uusitaan viidentenä ja seitsemäntenä päivänä.
sera costapuria on saatavana 50 ml, 100 ml ja 500 ml pulloissa.
Varoitus: 100 ml ja 500 ml pullojen kaatonokkaa ei voi käyttää tippa-annostukseen, vaan annostukseen käytetään millilitroja.
Vähennä valaistusta voimakkaasti, nosta vedenlämpötilaa hieman ja lisää ilmastusta jotta lääkkeen vaikutus tehostuu. Lääkityksen aikana älä suodatta aktiivihillen läpi. Sammuta UV lamput!
Suosittelemme veden suodattamista **sera super carbon**illa sekä osittaisen vedenvaihdon suorittamista kaksi päivää viimeisen lääkinnän jälkeen. Kalojen vastustuskyvyn nostamiseksi suosittelemme **sera fishtamin** vitamiinikuuria.

DK Brugsinformation

sera costapur • Plejemiddel til ferskfisk mod *Ichthyophthirius multifiliis* og andre parasitter på fersk- og saltvandsfisk.
Brugsanvisning: Omrystes før brug!
Normal dosering: 1 og 3 dag tilføres 22 dråber eller 1 ml. pr. 40 ltr. vand. I svære tilfælde behandles der igen på 5 og 7 dag.
sera costapur findes i 50 ml-, 100 ml, og 500 ml flasker.
Pas på: Ved 100 ml og 500 ml flasker er tuden ikke egnet til at give dråber.
Mørklægning af akvariet, svagt højnet temperatur og sideløbende gennemluftning vil fremskynde helbredelsesprocessen. Under behandlingen må der ikke filteres over kul og UV-lampen skal være slukket!
Vi anbefaler filtrering med **sera super carbon** og et delvis vandskifte to dage efter den sidste behandling. For at styrke modstandskraften, gives vitaminkur med **sera fishtamin**.

Zusammensetzung:
100 ml **sera costapur** enthalten:
Malachitgrünoxalat 0,18 g
Formaldehydlösung 5,89 g
Aqua purificata ad 100 ml
Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
Für Süß- und Meerwasserfische. **sera costapur** wird von Knorpelfischen (Chondrichthyes) und von Niederen Tieren nicht vertragen. Behandeln Sie die erkrankten Fische ggf. im Quarantänebecken.
Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur und vor Licht geschützt aufbewahren.
Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden!
Bei Anwendung von **sera costapur** keine Fremdpräparate benutzen.
Hersteller: **sera GmbH, Postfach 1466, D 52518 Heinsberg • Tel.: +49 2452 9126-0**

Composition:
100 ml of **sera costapur** contain:
malachite green oxalate 0,18 g
formaldehyde solution 5,89 g
aqua purificata ad 100 ml
Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.
For fresh and marine water fish, **sera costapur** is not tolerated by cartilaginous fish (Chondrichthyes) and invertebrates. If applicable, treat the ill fish in a quarantine tank.
Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature and away from light.
Do not use past the expiration of the "best before" date!
CAUTION: When applying **sera costapur** do not use products manufactured by other companies.

Composition :
100 ml de **SERA costapur** contiennent :
oxalate de vert malachite 0,18 g
solution de formaldehyde 5,89 g
eau purifiée ad 100 ml
Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.
Pour poissons d'eau douce et d'eau de mer. **SERA costapur** n'est pas toléré par Chondrichthyes et par les invertébrés. Traitez, le cas échéant, les poissons malades dans un bac de quarantaine.
Conservier bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Conserving à température ambiante et à l'abri de la lumière.
Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !
Ne pas utiliser **SERA costapur** avec d'autres produits étrangers.
Distributeur : **SERA France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar • Tél. +49 2452 9126-0**
Fabriqué en Allemagne

Samenstelling:
100 ml **sera costapur** bevatten:
malachietgroenoxalaat 0,18 g
formaldehydeoplossing 5,89 g
aqua purificata ad 100 ml
Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.
Voor zoet- en zeewatervissen. Kraakbeenvissen (Chondrichthyes) en lagere dieren kunnen **sera costapur** niet verdragen. Behandel de zieke vissen evt. in een quarantainebak.
Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur en beschermd tegen licht.
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!
Tijdens het gebruik van **sera costapur** geen producten van een ander fabrikaat toepassen.

Composizione:
100 ml di **SERA costawert** contengono:
Ossalato di verde di malachite 0,18 g
Soluzione di formaldeide 5,89 g
Aqua purificata ad 100 ml
Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.
Per pesci d'acqua dolce e marina. **SERA costawert** non è tollerato dai pesci cartilaginei (Chondrichthyes) e dagli invertebrati. Consigliamo di trattare i pesci malati eventualmente in una vasca di quarantena.
Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Conservare a temperatura ambiente e al buio.
Dopo la scadenza non deve essere più utilizzato!
SERA costawert non può essere utilizzato unitamente a prodotti di altre marche.
Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

Composición:
100 ml de **SERA costapur** contienen:
oxalato de verde de malaquita 0,18 g
solución de formaldehido 5,89 g
agua purificada ad 100 ml
No usar en animales destinados a la alimentación.
Para peces de agua dulce y salada. Los peces cartilaginosos (Chondrichthyes) y los invertebrados no toleran **SERA costapur**. En caso necesario, trate a los peces enfermos en el acuario de cuarentena.
Conservérese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Conservar a temperatura ambiente y protegido de la luz.
¡No usar después de la fecha de caducidad!
No deben utilizarse productos de otros fabricantes durante la aplicación de **SERA costapur**.

Composição:
100 ml de **SERA costapur** contém:
oxalato de verde de malaquite 0,18 g
solução de formaldeído 5,89 g
água destilada até 100 ml
Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano.
Para peixes de água doce e salgada. **SERA costapur** não é tolerado por peixes cartilagineos (Chondrichthyes) nem pelos invertebrados. Se necessário, trate os peixes doentes no aquário de quarentena.
Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Guardar a temperatura ambiente e longe da luz.
Por favor não usar após a data "Consumir de preferência antes de"!
Durante a aplicação do **SERA costapur**, não use produtos de outras marcas.

Sammansättning:
100 ml **sera costapur** innehåller:
Malakitgröntoxalat 0,18 g
Formaldehydlösning 5,89 g
Destillerat vatten upp till 100 ml
För söt- och saltvattensfiskar. Broskfiskar (Chondrichthyes) och lägre djur tål ej **sera costapur**. Behandla dessa djur i så fall i ett karantänakvarium.
Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur. Förvaras vid rumstemperatur och skyddat för ljus.
Efter bäst-före datumet bör preparatet ej längre användas!
Använd inga andra fabrikat än **seras** vid användning av **sera costapur**.

Koostumus:
100 ml **sera costapur**ia sisältää:
malakittivihreä oxalaatti 0,18 g
formaldehydiliiuos 5,89 g
aqua purificata ad 100 ml

Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitetuille eläimille.
Makean ja suolaisen veden kaloille. **sera costapur** ei sovi (Kaloille kuten hait ja rauskut cartilago-nous joilla ei ole varsinaista olkeaa luustoa Chondrichthyes) sekä selkärangattomille. Jos mahdol-lista hoida kalat karanteenilaatassa.
Säilytettävä lukitussa paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Säilytettävä huoneen-lämmössä ja valolta suojattuna.
Älä käytä tuotetta "parasta ennen" päiväyksen jälkeen!
Käyttäessäsi **sera costapur**ia ei saa samanaikaisesti käyttää muiden valmistajien tuotteita.

Sammensætning:
100 ml **sera costapur** indeholder:
malachitgrynoxalat 0,18 g
formaldehydopløsning 5,89 g
aqua purificata ad 100 ml

Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.
Til fersk- og saltvandsfisk. **sera costapur** tales ikke af bruskagtige fisk (Chondrichthyes) og hvir-vellose dyr. Syge fisk behandles i karantæneakvarium, hvis dette er muligt.
Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur.
Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!
Ved anvendelse af **sera costapur** må der ikke bruges andre fremmede fabrikater samtidigt.

